

- | | |
|--------------------------|--------------------------------------|
| e) Zvuk | stereo |
| f) Jazyk diela | slovenský |
| g) dokumentácia | 1x VHS kazeta, 2x DVD/CD + 1x scenár |
| h) vysielač nosič | 2 DVcam |
| i) Termíny vysielať STV2 | |

Termíny vysielať premiér	apríl 2010 – 4 premiéry máj 2010 – 4 premiéry jún 2010 – 1 premiéra
Počet repríz	2x
Termíny vysielať repríz	jún 2010 – 2 reprízy september 2010 - 4 reprízy október 2010 - 4 reprízy november 2010 – 5 repríz december 2010 – 3 reprízy

Počet repríz dielov programu „EUROvirtual“ produkovaných v roku 2009	1x február 2010 – 4 reprízy marec 2010 – 5 repríz
--	---

- j) Termíny vysielať LOTOs (okrem odvysielať dielov relácie EUROvirtual, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, Producent zabezpečí odvysielať 9 častí relácie produkovaných v roku 2009)

Celkový počet premiér	9 (r. výroby 2009) + 9 (r. výroby 2010)
Počet repríz	1x minimálne (podľa dohody Objednávateľa so sieťou regionálnych televízií LOTOs)

Čl. III

Právna povaha vzťahu

- 1) Závazky zmluvných strán sa obmedzujú iba na záväzky výslovne touto zmluvou prevzaté. Každá zmluvná strana je výlučne sama zodpovedná za záväzky, do ktorých vstúpi vo vzťahu k tretím osobám, či už v štádiu tvorby alebo exploatacie diela.
- 2) Postúpenie akejkoľvek splatnej či nesplatnej pohľadávky na tretiu osobu nie je na základe dohody zmluvných strán dovolené.

Čl. IV

Doba trvania zmluvy

- 1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2010 a nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu tejto zmluvy obidvoma zmluvnými stranami.

Čl. V

Práva a povinnosti strán

- 1) Zhotoviteľ sa zaväzuje:
 - a) zabezpečiť výrobu diela podľa schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu tejto zmluvy,
 - b) pripraviť a zabezpečiť komplexnú prípravu, dramaturgické spracovanie, produkciu a realizáciu diela,
 - c) zabezpečiť kvalitatívne parametre realizácie diela v schválenom finančnom rozsahu a na požadovanej kvalitatívnej úrovni,
 - d) v prípade oprávnených požiadaviek objednávateľa na úpravu relácie akceptovať ich,
 - e) poskytnúť okamžite po odvysielaní relácie objednávateľovi VHS kazetu a DVD nosič s kópiou relácie pričom objednávateľ bude oprávnený toto dielo používať pre svoje vlastné vnútorné a propagačné účely,
 - f) Zhotoviteľ vyhlasuje, že je výrobcom zvukovo-obrazového záznamu diela v zmysle §5 ods. 20, Autorského zákona a majiteľom majetkových práv v zmysle §66 Autorského zákona. Zhotoviteľ vyhlasuje, že nadobudne od spoluautorov diela súhlas na použitie diela na dobu chránenú autorským zákonom územne neobmedzené práva, ktoré ho oprávňujú na zaznamenanie diela a umeleckého výkonu na zvukovo-obrazový záznam, ako aj na vysielanie zo záznamu prostredníctvom drôtového alebo bezdrôtového šírenia vrátane prenosu satelitom a vysielanie internetom, na predaj pre televízne vysielanie v tuzemsku a zahraničí, na použitie časti audiovizuálneho diela do inej relácie, tak, aby bola oprávnená previesť získané oprávnenia na zmluvných partnerov diela.

- 2) Objednávateľ sa zaväzuje:
 - a) poskytnúť zhotoviteľovi všetky informácie spojené s obsahovým plnením diela, odporučiť na vopred dohodnuté témy odborných konzultantov a na základe požiadavky realizačného tímu aj účinkujúcich respondentov, zabezpečiť koncepčný dramaturgický dohľad, finančný vklad a jeho splátky včas podľa čl. VI,

 - b) pripraviť, zabezpečiť a odovzdať pre Zhotoviteľa príslušné tematické podklady a informácie a odporúčenie na výber respondentov, logo Euro Info Centra Úradu vlády (v grafickej alebo audiovizuálnej podobe) pre výrobcu relácie,

 - c) uhradiť náklady spojené s prípravou a realizáciou predmetu zmluvy podľa znenia čl. VI.

Objednávateľ berie na vedomie, že Zhotoviteľ je viazaný termínom vysielania a túto skutočnosť akceptuje vo vzťahu k svojim prípadným požiadavkám na úpravu diela. Zmluvné strany (Objednávateľ, Zhotoviteľ) sa zaväzujú včas plniť prijaté záväzky, podľa dohodnutých realizačných termínov výroby tak, aby neohrozili jednotlivé termíny výroby, resp. nespôsobili meškanie.

Zmluvné strany sa dohodli, že poverení pre účely tejto zmluvy budú:

Za Objednávateľa: Mgr. Petra Vislocká

Za Zhotoviteľa: Mgr. Martina Zbořilová

Čl. VI

Cena a platobné podmienky

- 1) Realizácia predmetu tejto zmluvy bude ekonomicky zabezpečená z priameho finančného vkladu objednávateľa a materiálneho plnenia Zhotoviteľa v zmysle ustanovení tejto zmluvy.
- 2) Zhotoviteľ sa týmto zaručuje a zaväzuje, že celková úhrada vo výške:
- | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------|
| suma bez DPH: | 111.140,01 EUR | (3.348.203,94 Sk) |
| 19% DPH | 21.116,60 EUR | (636.158,69 Sk) |
| suma s DPH | 132.256,61 EUR | (3.984.362,63Sk) |
- (slovom: stotridsaťdvatisícdeväťdesiatšesť EUR, šesťdesiatjeden centov)

je konečná a zahŕňa všetky výdavky, ktoré budú vynaložené v priebehu výroby diela.

- 3) Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že:
- a) úhrada **za výrobu jednej časti** diela je
- | | | |
|-------------------|----------------------|------------------------|
| suma bez DPH: | 12.348,89 EUR | (372.022,66 Sk) |
| 19% DP | 2.346,29 EUR | (70.684,33 Sk) |
| suma s DPH | 14.695,18 EUR | (442.706,99 Sk) |
- (slovom: štrnásťtisícšesťstodeväťdesiatpäť EUR, osemnásť centov)
- b) objednávateľ uhradí 20% z celkovej sumy (26.451,32 EUR) (slovom: dvadsaťšesťtisícštyristopäťdesiatjeden EUR, tridsaťdva centov) / (796.872,47 Sk) vopred, ihneď po podpísaní zmluvy
- c) úhrada bude realizovaná na účet Zhotoviteľa vedený v Tatra banke, číslo účtu: 2629116392/ 1100
- d) Zhotoviteľ vystaví faktúru po odovzdaní každej relácie, podľa zmluvou stanovených termínov, faktúra bude spĺňať náležitosti daňového dokladu
- e) doba splatnosti faktúry je minimálne 14 dní odo dňa jej doručenia objednávateľovi, pričom zaplatením fakturovanej ceny za dielo na účely tejto zmluvy sa rozumie deň pripísania fakturovanej sumy v prospech účtu Zhotoviteľa
- f) objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť platobné podmienky súvisiace s viazaním, reguláciou alebo zmenou štátneho rozpočtu, v prípade omeškania zaplatenia faktúry si zhotoviteľ nebude uplatňovať nárok na zmluvnú pokutu, ak omeškanie bude spôsobené peňažným ústavom objednávateľa

Čl. VII

Vysporiadanie práv k programu

- 1) Zhotoviteľ a Objednávateľ majú vyhradené, časovo a teritoriálne neobmedzené práva na používanie programu alebo jeho časti v úplnom rozsahu a to najmä:
- a) na šírenie programu jeho vysielaním a ďalším vysielaním televíziou klasickou (terestriálnou), satelitnou, káblovou, interaktívnou, predplatiteľskou, platenou a internetom, priamym prenosom aj zo záznamu, v akomkoľvek formáte, v pôvodnom znení, s podtitulkami alebo dabingom, v čierno-bielej alebo farebnej podobe.
- b) na zriadenie záznamu jeho prepisom na akékoľvek nosiče a zriadenie ľubovoľného počtu rozmnoženín záznamu diela a na ich šírenie formou predaja, prenájmom alebo požičiavaním,
- c) na predaj záznamu, na zriadenie ľubovoľného počtu rozmnoženín a ich šírenie predajom, prenájmom, alebo požičiavaním,
- d) na premietanie diela na verejnosti prístupných miestach,
- e) na nekomerčné použitie na festivaloch, veľtrhoch, prehliadkach a pod.,

- f) na použitie časti diela na výrobu nového audiovizuálneho diela alebo jeho časti (strihové relácie, reklamy, videoklipy, spravodajské a publicistické príspevky a pod.)
- g) na prevod hore uvedených práv na tretie osoby doma i v zahraničí, najmä pri výrobe relácie v koprodukcii alebo na objednávku vrátane ďalšieho prevodu takto získaných práv.

Čl. VIII

Platnosť a ukončenie platnosti zmluvy

- 1) Platnosť tejto zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú bola dohodnutá, možno ukončiť buď dohodou alebo odstúpením.
- 2) Od tejto zmluvy je možné odstúpiť z týchto dôvodov:
 - a) jedna zo zmluvných strán poruší ustanovenia tejto zmluvy a toto neodstráni ani po písomnom vyzvaní do 30 dní,
 - b) dôjde k zastaveniu činnosti jednej zo zmluvných strán, ktorá je predmetom tejto zmluvy.
- 3) Vypovedať zmluvu môže ktorákoľvek strana písomne, v 30 dňovej lehote. Lehota začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 4) Každá zo zmluvných strán je oprávnená postúpiť práva a záväzky z tejto zmluvy na tretiu osobu iba s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej zmluvnej strany.
- 5) Odstúpením od zmluvy nie sú dotknuté práva, z povahy ktorých vyplýva, že majú trvať aj po ukončení zmluvy (napr. právo na opakované vysielenie relácie).
- 6) Túto zmluvu môžu zmluvné strany ukončiť aj vzájomnou dohodou. Dohoda musí byť písomná a musí v nej byť stanovený spôsob vysporiadania vzájomných záväzkov.

Čl. IX

Záverečné ustanovenia

- 1) Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať na základe písomnej dohody zmluvných strán.
- 2) Vzťahy touto zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 3) Zmluvné strany sa zaväzujú všetky spory vzniknuté z plnenia tejto zmluvy alebo v súvislosti s plnením tejto zmluvy riešiť prednostne vzájomným rokovaním. Ak však nedôjde k dohode ani v lehote do 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na rokovanie druhej strane, je každá zmluvná strana oprávnená obrátiť sa na príslušný súd, ktorým je všeobecný súd žalovaného.
- 4) V prípade omeškania platieb podľa čl. VI. Bod 3, o viac ako 30 dní, má Zhotoviteľ právo zastaviť práce až do vyrovnania dlhu. Prítom však nezanikajú ostatné nároky Zhotoviteľa vyplývajúce z tejto zmluvy.
- 5) Zmluvné strany označujú informácie, ktoré si poskytnú pri uzatvorení tejto zmluvy, koncepčné informácie Objednávateľa, distribútora, Zhotoviteľa, obsah tejto zmluvy, všetky účtovné doklady oboch strán, ako aj všetky skutočnosti výrobné alebo technickej povahy súvisiace s touto zmluvou, ktoré majú skutočnú alebo aspoň potenciálnu materiálnu, alebo nemateriálnu hodnotu, ako informácie ktoré nie sú v príslušných obchodných kruhoch bežne dostupné, majú byť podľa vôle zmluvných strán utajené a sú obchodným tajomstvom v zmysle §17 a nasl. Obchodného zákonníka s výnimkou uverejnenia celkovej sumy vynaložených prostriedkov. Zmluvné strany sa zaväzujú utajovať tieto skutočnosti aj po ukončení zmluvného

vzťahu bez časového obmedzenia. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie tvoriace obsah tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytujú alebo inak vyplývajú pri plnení tejto zmluvy, zostanú podľa ich vôle utajené.

Ziadny zmluvný partner tiež nesmie použiť informácie vyplývajúce z plnenia tejto zmluvy, ani ich použiť v rozpore s účelom tejto zmluvy pre svoje potreby a to bez ohľadu na to, či táto informácia tvorí predmet obchodného tajomstva.

- 6) Zmluvné strany sa zaväzujú, že nepodniknú nič, čo by znevážilo druhú stranu a poškodilo jej dobré meno a zaväzujú zdržať sa konania, ktoré by mohlo akýmkoľvek spôsobom zmať účel tejto zmluvy.
- 7) Zmluvné strany zodpovedajú v rámci rozsahu svojich záväzkov, prevzatých podľa znenia tejto zmluvy a jej príloh, za všetky nároky tretích osôb vrátane nárokov orgánov verejnej správy, zakladajúce sa na normách občianskeho práva, trestného práva, vrátane práva duševného vlastníctva, obchodného práva, správneho práva, trestného práva alebo pracovného práva, ak sa tieto nároky vzťahujú na obsah relácie alebo ak sa tieto nároky týkajú práv k obsahu, z dôvodu porušenia ustanovení vyššie uvedených právnych predpisov, označeniu alebo forme diela v ďalšom texte len „nároky tretích osôb“.
- 8) Zástupcovia zmluvných strán prehlasujú, že sú oprávnení, resp. boli splnomocnení k podpisovaniu tejto zmluvy, táto zmluva je prejavom ich skutočnej a vážnej vôle, že túto zmluvu neuzatvárajú v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, a že jednotlivým ustanoveniam tejto zmluvy porozumeli a s týmto bez výhrad súhlasia, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
- 9) Táto zmluva má prílohu: projekt diela
- 10) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má právnu silu originálu a každá zo zmluvných strán obdrží dva rovnopisy.
- 11) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.

18. DEC. 2009

V Bratislave,

za Objedávateľa:



za Zhotoviteľa:

